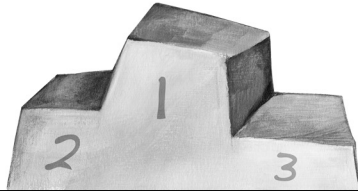


EN, DE, ES, FR, DK, IT, HU, PL, RO, CZ



SPLASH

PLATSCH - PLACCS



www.marbushka.com

SPLASH

EN

Greetings from the PLAGE! Should we splash into the water or rather watch the swimming contest together? What a riot of colors, how many baby float! Which of the funny figures will win?

Team game for children older than two.
For 1-6 children. Duration of the game: 10 minutes

The goal of the game: Be a fan one of the colored contestants! You can also guess who will be the first to swim across the pool!

Game rules: Put the board in front of you and place a contestant at the grass covered end of all the lanes! (So that the cheering crowd is on the opposite side.) When everything is ready the youngest player has to throw the dice. Move the figure with the same color the dice shows one step (only one!) forward in his own lane. Now its the next player's turn. Important!: the contestants can only move in their own lanes and they can move forward by only one step every turn. The figure that manages to cross the pool first is the winner. The game can also be played by a single person. Happy splashing!

Contents: 6 wooden figures, 1 dice, 1 game board.

PLATSCH

DE

Grüße aus dem Schwimmbad! Lass uns eintauchen! Oder sollen wir uns lieber den Schwimmwettbewerb zusammen ansehen? Was für ein Durcheinander, wie viele farbigen Schwimmgürtel! Welche witzige Figur wird wohl gewinnen?

Gesellschaftsspiel ab 2 Jahren, für 1 bis 6 Kinder.
Spieldauer: ungefähr 10 Minuten

Ziel des Spiels: Feuert die Wettbewerbsteilnehmer, die verschiedene farbigen Schwimmgürtel tragen, an! Ihr könnt natürlich auch raten, wer am schnellsten das Schwimmbecken durchquert wird.

Spielverlauf: Legt das Spielbrett vor euch hin und stellt jeweils eine Figur vor den Schwimmbahnen, auf die grasbedeckte Seite. (Auf diese Weise sind die Fans auf der gegenüber liegenden Seite.) Wenn alles fertig ist, soll der jüngste Spieler den Würfel werfen. Je nach dem welche Farbe er gewürfelt hat, soll er der Farbe entsprechenden Figur in ihrer Bahn (mit einem Schritt) nach vorne bewegen. Danach darf der nächste Spieler würfeln. Wichtig! Die Teilnehmer dürfen nur in ihren eigenen Bahnen voranschreiten, und bei jedem Würfeln nur einen Schritt nach vorne machen. Die Figur, die am schnellsten das Becken durchschwimmt, hat gewonnen. Das Spiel kann auch alleine gespielt werden. Fröhliches Planschen!

Spielinhalt: 6 Holzfiguren mit Schwimmgürteln, 1 Würfel, 1 Spielbrett

SPLASH

ES

¡Todos a la piscina! ¿Nos zambullimos o miramos juntos la competición?
¡Cuántos colores, cuántos flotadores! ¿Quién será el vencedor?

Juego de equipo, de 1 a 6 jugadores. A partir de 2 años.
Duración del juego: aproximadamente 10 minutos

Objetivo del juego: Elegir y apoyar a uno de los participantes de la carrera. Los participantes llevan flotadores de distintos colores. Intentar adivinar quién será el más rápido nadando.

Cómo jugar: Colocad el tablero en la mesa y poned un nadador en el césped al final de cada carril. (Los hinchas estarán, así, en el lado opuesto). El jugador más joven empieza, lanzando los dados. El nadador que lleva los colores indicados por el dado tiene que avanzar de una casilla (¡sólo una!). A continuación pasa el turno al jugador siguiente. ¡Importante! Los nadadores tienen que permanecer en su propio carril y sólo pueden avanzar una casilla cada turno. El nadador que llega primero al otro lado de la piscina gana la carrera. También puede jugar un solo jugador. ¡Feliz zambullido!

Contenido del juego: 6 nadadores de madera, 1 dado, 1 tablero de juego.

SPLASH

FR

Tous à la piscine! Plongez, ou regardons ensemble les nageurs! Quelle course! Tu as vu les bouées de toutes les couleurs? Qui sera le vainqueur?

Jeu d'équipe pour 1 à 6 joueurs à partir de 2 ans

Durée du jeu: environ 10 minutes

Le but du jeu: soutenez les participants de la course, qui portent des bouées de couleurs différentes. Essayez de deviner qui sera le plus rapide à la nage.

Comment jouer: placez le plateau sur la table et mettez un nageur sur la pelouse au bout de chaque couloir. (Les supporters seront donc en face.) Le plus jeune des joueurs commence le jeu, en lançant le dé! Faites avancer d'une case le nageur qui porte la bouée dont la couleur correspond à celle figurant sur le dé. Au joueur suivant maintenant de lancer le dé. Attention! Les nageurs doivent rester dans leur propre couloir et ne peuvent avancer que d'une case à chaque lancement de dé. La course est gagnée par le nageur qui arrive le plus vite à l'autre bout de la piscine. Il est même possible de jouer à ce jeu tout seul. Plongez!

Contenu du jeu: 6 nageurs en bois, 1 dé, 1 plateau

SPLASH

Hilsner fra badelandet! Skal vi plaske i vandet eller hellere se svømmekonkurrencen sammen? Hvilket et farveorgie; hvor mange babyer der flyder rundt! Hvilken af de sjove figurer vinder?

Holdspil for 1-6 børn over 2 år.

Varighed: ca. 10 minutter.

Målet med spillet: Vær en af de farverige deltageres fan! Du kan også gætte hvem der først svømmer på tværs af poolen!

Spilleregler: Læg spillepladen foran dig og placer en deltager på det græs-dækkede område ved alle banernes ende (sådan at den jublende menneskemængde er på den modsatte side)! Når i er parat til at spille er det den yngste spiller som starter med at kaste terningerne. Flyt figuren med den samme farve, som terningerne viser, ét trin (kun ét!) fremad i figurens egen bane. Nu er det den næste spillers tur. Vigtigt: Man kan kun bevæge sig i ens egen bane, og man kan kun flytte sig fremad ét skridt hver omgang. Figuren som er i stand til at svømme tværs over poolen først er vinderen. Spillet kan også spilles af en enkelt person. Plask med glæde!

Indhold: 6 træfigurer, 1 terning, 1 spillebræt.

SPLASH

IT

Saluti dalla PISCINA! Sguazziamo nell'acqua o piuttosto guardiamo assieme la gara di nuoto? Quanti colori, quanti salvagente per bambini! Quale dei buffi personaggi vincerà?

Gioco di squadra per bambini dai due anni in su.
Per 1-6 bambini. Durata del gioco: 10 minuti

Scopo del gioco: Essere uno dei contendenti colorati! Potete anche indovinare chi sarà il primo a nuotare fino all'altro lato della piscina!

Regole del gioco: Mettete il pannello di fronte a voi e posizionate un contendente sul prato alla fine di tutte le corsie! (Di modo che la folla festante sia dal lato opposto.) Quando tutto è pronto il giocatore più giovane deve lanciare il dado. Spostate il personaggio con lo stesso colore indicato dal dado di un passo (solo uno!) in avanti, nella propria corsia. Adesso è il turno del prossimo giocatore. Importantel!: i contendenti possono muoversi solo nelle loro corsie e possono muoversi in avanti solo un passo alla volta. Il personaggio che riesce ad attraversare la piscina per primo è il vincitore. Il gioco può essere giocato anche da un solo giocatore. Buona sguazzata!

Contenuto: 6 personaggi di legno, 1 dado, 1 pannello di gico.

Üdvözlét a strandról! Csobbanjunk egyet! vagy inkább nézzük együtt az úszóversenyt? Micsoda kavalkád, mennyi színes úszógumi! vajon melyik vicces úszógumis figura fog nyerni?

Csapatjáték 2 éves kortól, 1–6 gyermek részére

A játék időtartama: kb. 10 perc

A játék célja: Szurkoljatok a különböző színű úszó-gumis versenyzőknek! Persze meg is tippelhetitek, hogy ki fogja a leggyorsabban átúszni a medencét!

A játék menete: Helyeztétok magatok elé a játéktáblát és minden sáv, fúvel borított végére tegyetekegy-egy versenyzőt! (Így a szemközti oldalon lesznek a szurkolók.) Amikor mindez kész, dobjon a legfiatalabb játékos a kockával! Amelyik színt dobja, annak színnek megfelelő úszógumis figurát léptesse előre (egyet) a saját sávjában. Utána a következő játékos dobhat. Fontos! A versenyzők csak a saját sávjukban haladhatnak és minden dobásnál csak egy mezőt léphetnek előre. Az a figura nyer, amelyik a leghamarabb átússza a medencét. A játékot egyedül is lehet játszani. Kellemes pancsolást!

A játék tartalma: 6 db úszógumis figura fából, 1 db dobókocka, 1 db játéktábla

CHŁAP, CHŁAP

Pozdrowienia z plaży! Wskoczmy do wody, czy może wspólnie pooglądamy zawody pływackie? Co za bogactwo kolorów, jak ten dzieci wspaniale pływają! Która z zabawnych figurek zwycięży?

Gra zespołowa dla 1–6 dzieci powyżej 2. roku życia
Długość rozgrywki: 10 minut

Cel gry: dopinguj jednemu z barwnych uczestników wyścigu! Możesz też starać się odgadnąć, która z postaci jako pierwsza dopłyne na drugą stronę basenu!

Zasady gry: ustaw przed sobą planszę do gry i ustaw rywalizujących ze sobą małych zawodników po trawiastej stronie torów wyścigowych! Tłum dopingujących stał będzie po przeciwnej stronie basenu. Kiedy wszystko zostanie już przygotowane najmłodszy z graczy rzuca kostką. Wskaże ona, która z figurek tego koloru będzie mogła przesunąć się do przodu na swoim torze o jedno pole (tylko jedno!). Teraz kolejny z graczy ma możliwość wykonania ruchu. Uwaga! - w każdej turze zawodnicy mogą przemieszczać się jedynie o jedno pole na swoim torze zależnie od tego, czy kostka wskaże ich właśnie kolor. Figurka, która pierwsza dopłyne na drugi koniec basenu zwycięży. Gra może być więc również rozrywką dla jednego gracza. Radosnego chlapania!

Zawarto : 6 drewnianych figurek, 1 kostka, 1 plansza do gry

Salutări de la ștrand! Hai să sărim! Sau mai bine ne uităm împreună la concursul de înot? Ce cavalcadă, câte colace colorate! Oare care dintre figurile cu forme vesele va câștiga?

Joc de societate pentru copii de peste 2 ani, pentru 1–6 copii
Durata jocului: aproximativ 10 minute.

Scopul jocului: faceți galerie concurenților cu colace de diferite culori! Dar puteți paria și să ghiciți cine va traversa mai repede piscina!

Decursul jocului: Așezați tabla de joc în fața voastră și la capătul fiecărei linii, acoperite cu iarbă, să așezați câte un concurent! (Astfel galeria va fi pe partea de vis-a-vis) Când ați făcut toate aceste lucruri, jucătorul cel mai tânăr va arunca cu zarul! Va face un pas în față, pe culoarul său, cu concurentul al cărei culoare aruncat cu zarul, după care urmează concurentul următor. Important! Concurenții pot avansa numai pe culoarul propriu, și la fiecare aruncare vor putea să facă un singur pas înainte. Va câștiga figura, care va traversa cel mai repede piscina. Jocul poate fi jucat și de o singură persoană. Distracție plăcută!

Con inutul jocului: 6 buc înotători cu colac, 1 buc zar, 1 buc tablă de joc

PLAVÁČCI

CZ

Posíláme pozdrav z pláže! Budeme se šplouchat ve vodě nebo radši sledovat závod plaváčků? To je ale záplava barev! Kolik plaváčků je ve vodě? Kdo z nich bude první v cíli?

Týmová hra pro děti ve věku od 2 let. Hra trvá přibližně 10 min.
Je určena pro 1 – 6 hráčů.

Cíl: Staňte se fanouškem jednoho z plaváčků. Můžete tipovat, kdo jako první doplave na druhý břeh.

Příprava: Rozložte hrací plán doprostřed stolu. Postavte plaváčky na zatravněnou stranu plaveckých drah (tak, aby dav fanoušků byl na druhé straně). Jakmile je vše nachystáno, nejmladší hráč hodí kostkou. Posuňte figurku stejné barvy o jedno políčko kupředu (Skutečně jen o jedno!) v jeho dráze. A teď hází další hráč. Důležité: Závodníci se v každém kole posouvají pouze o jedno políčko a vždy plavou v jedné dráze. Vyhrává figurka, která se jako první dostane na druhý konec bazénu. Hru může hrát i jeden hráč. Veselé cákání!

Obsah balení: 6 plaváčků, 1 hrací deska, 1 barevná kostka

Warning! Contains small parts.
Choking hazard.

Achtung! Enthalt kleine Teile.
Erstickungsgefahr.

¡Advertencia! Contiene piezas pequeñas.
Peligro de asfixia.

Attention! Contient de petites pièces être ingérées.
Danger d'étouffement.

Advarsel! Indeholder små dele.
Risiko for kvælning.

Attenzione! Contiene piccole parti.
Pericolo di soffocamento.

Figyelem! A játék 3 év alatti gyermekeknek nem ajánlott,
mert lenyelhető, beszippantható apró részeket tartalmaz!

Ostrzeżenie! Produkt zawiera małe części.
Ryzyko zadławienia.

Atenție! Conține piese mici.
Sufocare pericol.

Upozornění! Obsahuje malé části.
Choking Hazard.



MARBUSHKA 2010

©bohony